

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
по результатам рассмотрения ☒ возражения ☐ заявления

Коллегия в порядке, установленном частью четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации с изменениями, внесенными Федеральным законом Российской Федерации от 12 марта 2014 г. № 35-ФЗ «О внесении изменений в части первую, вторую и четвертую Гражданского кодекса Российской Федерации и отдельные законодательные акты Российской Федерации» (далее – Кодекс), и Правилами рассмотрения и разрешения федеральным органом исполнительной власти по интеллектуальной собственности споров в административном порядке, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства экономического развития Российской Федерации от 30.04.2020 №644/261, зарегистрированными в Министерстве юстиции Российской Федерации 25.08.2020 за №59454, вступившими в силу 06.09.2020 (далее - Правила ППС), рассмотрела возражение, поступившее 28.03.2025, поданное Обществом с ограниченной ответственностью "СПЕКТР", Новгородская область, р-н Пестовский, д. Медведево (далее – заявитель), на решение Федеральной службы по интеллектуальной собственности (далее – Роспатент) о государственной регистрации товарного знака по заявке № 2023781940, при этом установила следующее.



Обозначение «  » по заявке №2023781940 подано 31.08.2023 на регистрацию в качестве товарного знака в отношении товаров и услуг 30, 35 классов МКТУ.

Роспатентом 29.11.2024 принято решение о государственной регистрации товарного знака по заявке №2023781940 в отношении части товаров и услуг 30, 35

классов МКТУ с указанием словесного элемента «SURCH» в качестве неохраняемого элемента.

В оспариваемом решении установлено следующее.

Словесный элемент «SURCH» (фонетически воспроизводит слово СУРЧ («սւրժ» - СУРЧ - с армянского языка означает «кофе», см. Интернет, <https://context.reverso.net/перевод/английский-русский/surch>, <https://am2ru.ru/surch>; <https://www.wildberries.ru/catalog/106459972/detail.aspx>) является неохраняемым для части товаров и услуг 30 класса (а именно: «зерна кофе обжаренные; капсулы кофейные, заполненные; кофе; кофе-сырец; напитки кофейно-молочные; напитки кофейные»), 35 класса (а именно: «оптовые услуги дистрибьюторов кофе; продвижение товаров и услуг через спонсорство спортивных мероприятий; прокат рекламных материалов; прокат рекламных щитов; прокат торговых автоматов; прокат торговых стендов; прокат торговых стоек; публикация рекламных текстов; радиореклама; разработка маркетинговых концепций; разработка рекламных концепций; расклейка афиш; распространение образцов; распространение рекламных материалов; рассылка рекламных материалов прямая почтовая; реклама интерактивная в компьютерной сети; реклама наружная; реклама почтой; реклама с оплатой за клик; реклама телевизионная; реклама; услуги Интернет-магазинов по оптовой продаже кофе; услуги интернет-магазинов по розничной продаже кофе; услуги магазинов по оптовой продаже кофе; услуги магазинов по розничной продаже кофе; услуги онлайн-заказа еды из ресторанов на вынос и доставку; услуги по оптовой или розничной продаже кофе; услуги по оптовой продаже в отношении кофе; услуги по розничной и оптовой продаже кофе; услуги розничной и оптовой продажи кофе; услуги снабженческие, связанные с закупкой кофе для третьих лиц») на основании положений пункта 1 статьи 1483 Кодекса, поскольку не обладает различительной способностью, указывают на вид, состав, свойства, назначение товаров (услуг).

В отношении остальной части заявленных товаров и услуг 30, 35 классов МКТУ, заявленное обозначение не может быть зарегистрировано в качестве товарного знака на основании пункта 3 статьи 1483 Кодекса, поскольку будет

способно вводить потребителя в заблуждение относительно вида, состава, свойств, назначения таких товаров и услуг.

В Федеральную службу по интеллектуальной собственности 28.03.2025 поступило возражение, в котором заявитель выразил несогласие с решением Роспатента от 29.11.2024. Доводы возражения сводятся к следующему.

Заявитель настаивает на том, что указанные в качестве подтверждения перевода ссылки не являются официальными словарными источниками, в связи с чем не могут содержать проверенной, достоверной и подтвержденной информации, на которую следует ссылаться в качестве указания перевода или смыслового значения того или иного словесного элемента, а, следовательно, не могут быть положены в основу выводов о смысловом значении словесного элемента.

Слово «кофе» на армянском языке имеет написание «սորճ», что не соответствует написанию словесного элемента «SURCH», входящего в состав заявленного обозначения.

Заявитель приводит примеры регистрационной практики в отношении слов, с фонетической точки зрения имеющих значение в армянском языке: товарные знаки

«ГЕНИ»,  «MORI», «Bambak»,  «KASHI», «Payusak»,


Традиция качества

«» по свидетельствам №№540818, 750020, 773845, 585980 по международной регистрации №1552948, фонетически воспроизводящие армянские слова «вино», «земляника», «хлопок», «кожа; шкура», «сумка; ранец; портфель», «сыр».

На основании изложенного в возражении содержится просьба об изменении решения Роспатента от 29.11.2024 по заявке № 2023781940 и о регистрации товарного знака в отношении всех товаров и услуг 30, 35 классов МКТУ с указанием элемента «SURCH» в качестве охраняемого.

В дополнительных пояснениях заявитель представил распечатки словарных источников относительно значения слова «SURCH» в иностранных языках.

Изучив материалы дела и заслушав представителей заявителя, коллегия установила следующее.

С учетом даты (31.08.2023) поступления заявки №2023781940 на регистрацию товарного знака правовая база для оценки охраноспособности заявленного обозначения в качестве товарного знака включает в себя упомянутый выше Кодекс и Правила составления, подачи и рассмотрения документов, являющихся основанием для совершения юридически значимых действий по государственной регистрации товарных знаков, знаков обслуживания, коллективных знаков, утвержденные приказом Министерства экономического развития Российской Федерации от 20.07.2015 № 482 (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 18.08.2015, регистрационный № 38572), вступившие в силу 31.08.

В соответствии с пунктом 1 статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, не обладающих различительной способностью или состоящих только из элементов:

- 1) вошедших во всеобщее употребление для обозначения товаров определенного вида;
- 2) являющихся общепринятыми символами и терминами;
- 3) характеризующих товары, в том числе указывающих на их вид, качество, количество, свойство, назначение, ценность, а также на время, место и способ их производства или сбыта;
- 4) представляющих собой форму товаров, которая определяется исключительно или главным образом свойством либо назначением товаров.

Согласно пункту 34 Правил к обозначениям, не обладающим различительной способностью, относятся: простые геометрические фигуры, линии, числа; отдельные буквы и сочетания букв, не обладающие словесным характером или не воспринимаемые как слово; общепринятые наименования; реалистические или схематические изображения товаров, заявленных на регистрацию в качестве

товарных знаков для обозначения этих товаров; сведения, касающиеся изготовителя товаров или характеризующие товар, весовые соотношения, материал, сырье, из которого изготовлен товар.

К обозначениям, не обладающим различительной способностью, относятся также обозначения, которые на дату подачи заявки утратили такую способность в результате широкого и длительного использования разными производителями в отношении идентичных или однородных товаров, в том числе в рекламе товаров и их изготовителей в средствах массовой информации.

В соответствии с абзацем шестым пункта 1 статьи 1483 Кодекса указанные элементы могут быть включены в товарный знак как неохраняемые элементы, если они не занимают в нем доминирующего положения.

В соответствии с подпунктом 1 пункта 3 статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, представляющих собой или содержащих элементы, являющиеся ложными или способными ввести в заблуждение потребителя относительно товара либо его изготовителя.

Согласно пункту 37 Правил к ложным или способным ввести потребителя в заблуждение относительно товара или его изготовителя обозначениям относятся, в частности, обозначения, порождающие в сознании потребителя представление об определенном качестве товара, его изготовителе или месте происхождения, которое не соответствует действительности.

В случае если ложным или вводящим в заблуждение является хотя бы один из элементов обозначения, то обозначение признается ложным или вводящим в заблуждение.

На регистрацию в качестве товарного знака по заявке №2023781940 заявлено



комбинированное обозначение "  ", содержащее словесный элемент «SURCH», выполненный буквами латинского алфавита, а также изобразительный

элемент в виде веток и спичек. Правовая охрана испрашивается в отношении товаров и услуг 30, 35 классов МКТУ.

Анализ обозначения по заявке №2023781940 на соответствие требованиям пунктов 1 и 3 статьи 1483 Кодекса показал следующее.

В оспариваемом решении Роспатента семантическое значение слова связано с его фонетическим образом, а именно, тем, что слово SURCH представляет собой транслитерацию буквами латинского алфавита звуков, произносимых при воспроизведении армянского слова «кофе». Данный факт подтверждается следующими источниками:

(1) <https://context.reverso.net/перевод/английский-русский/surch>,

(2) <https://am2ru.ru/surch>;

(3) <https://www.wildberries.ru/catalog/106459972/detail.aspx>.

По первой ссылке присутствует контекстный перевод фразы «After an abundant repast the Armenians prefer to have "surch", i.e. coffee», как «После обильной трапезы армяне предпочитают пить «сурч», то есть кофе». Следует отметить, что слово «SURCH» использовано в кавычках, так как является вариацией транслитерации, примененной конкретным лицом.

По второй ссылке приведены сведения о первоисточнике – слове «кофе» в армянском языке, которое выглядит следующим образом «սի՛րճ», транслит на русском языке «сурч», на английском языке – «surch», а другие варианты написания на английском языке: surdzh, syurch, syurdzh.

По третьей ссылке отсутствует информация о слове «SURCH», используемого в качестве обозначения товара «кофе».

Иных источников информации, в виде словарей, справочников или ГОСТов в оспариваемом решении не приведено.

Заявителем, в свою очередь, представлены распечатки словарных источников в отношении слова «SURCH», согласно которым установлено следующее.

В электронных словарях по интернет-адресам <https://translate.yandex.ru>,
<https://translate.google.ru>, <https://ru.glosbe.com/en/ru/SURCH>,
<https://www.lingvolive.com/ru-ru/translate/en-ru/surch>,

<https://www.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4-%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0#sl=eng&tl=rus&text=SURCH>, <https://www.bing.com/translator?from=&to=ru&setlang=ru> - отсутствует

перевод слова «SURCH» с английского языка на русский.

В словаре www.translate.ru присутствует перевод с французского языка на русский как «переполнение».

Проанализировав словарно-справочные материалы в совокупности, коллегия пришла к выводу о том, что слово «SURCH» не имеет словарного значения, а фонетический образ армянского слова «սիՐԺ», означающего «кофе», буквами латинского алфавита имеет и другие варианты транслитерации.

Таким образом, третьи лица не имеют необходимости описывать словом «SURCH» товары, так как на армянском и на английском языках товар «кофе» будет иметь написание «кофе» или «coffee».

Также коллегией принят во внимание довод о том, что не более 500 тысяч российских граждан владеют армянским языком, что является незначительной частью от всего населения России.

При отсутствии признаков описательности слова «SURCH», применение пунктов 1 (3) и 3 (1) статьи 1483 Кодекса является неправомерным.

Учитывая вышеизложенное, коллегия пришла к выводу о наличии оснований для принятия Роспатентом следующего решения:

удовлетворить возражение, поступившее 28.03.2025, изменить решение Роспатента от 29.11.2024 и зарегистрировать товарный знак по заявке №2023781940.